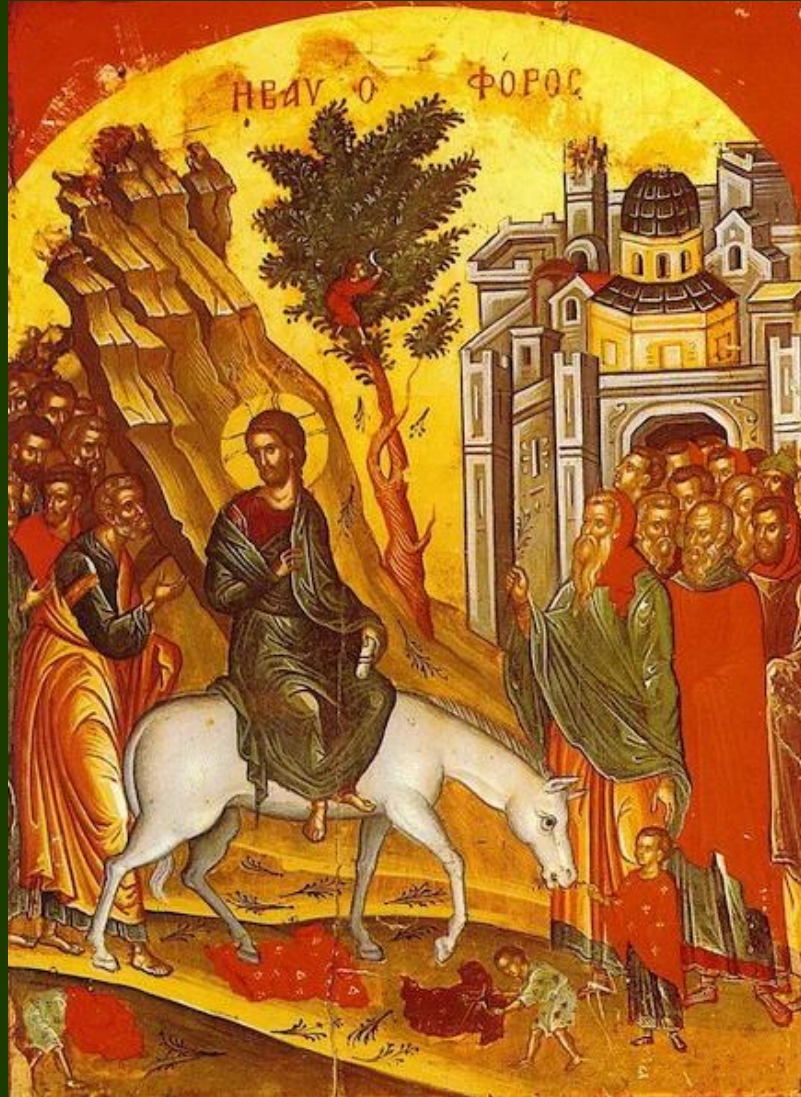


SAINT VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL

**СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР**

The Entry of the Lord into Jerusalem: Palm Sunday
Вхід Господній в Єрусалим: Вербна Неділя



5913 State Road, Parma, OH 44134 (location)
3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134 (mailing)
Phone: (440) 886-3223 | Email: st.vladimircathedral@gmail.com
Website: www.stvladimirs.org

**LET US WALK THIS
PATH TOGETHER,**
encouraging one another, for in bearing
each other's burdens, we fulfill the law of
CHRIST.

ARCHBISHOP DANIEL



**КРОКУЙМО ЦИМ
ШЛЯХОМ РАЗОМ,**
підбадьорюючи один одного, бо,
несучи тягарі один одного, ми
виконуємо повчання
ХРИСТА.

АРХІЄПІСКОП ДАНИІЛ



GLORY TO JESUS CHRIST! – GLORY FOREVER!

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church.

April 13, 2025

The Entry of the Lord into Jerusalem: Palm Sunday

Epistle Reading: Philippians 4:4-9 | **Gospel Reading:** John 12:1-18

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, *Archpastor*

Pastor:

V. Rev. Michael Hontaruk
3211 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134
Phone: (440) 915-0069 (cell)
Email: fr.michaelhontaruk@yahoo.com

Pastor Emeritus:

Protopresbyter Fr. John Nakonachny
7620 Newcomb Drive, Parma, OH 44129
Phone: (440) 885-1509 (home)
Email: nackos3201@gmail.com

Deacon:

Protodeacon Ihor Mahlay
Phone: (440) 829-5834 (cell)
Email: imahlay@yahoo.com

Parish Board:

Geoffrey Greenleaf, *President*
Phone: (216) 701-5757 (cell)
Email: geof@thegreenleafs.com
Mark Meaden, *First Vice-President*
Victor Waschtschenko, *Second Vice-President*
Tetiana Iuryniuk, *Recording Secretary*
Hans Harasimchuk, *Treasurer*
Tamara Host, *Financial Secretary*
Iryna Dudyak
Oksana Logvynyuk
Zoryana Humenyuk
Serhij Nahornij
Victoria Dobronos
Leonid Chinkevitch

Office Administrator:

Lucy Komichak
Phone: (440) 886-3223
Email: LucKom@aol.com

Parish Office Hours:

Monday 10 am – 2 pm; Friday 10 am – 2 pm

Choir Director:

Markian Komichak
Phone: (440) 537-6788 (cell)
Email: markom5@aol.com

Youth Minister:

Oksana Logvynyuk
Phone: (216) 246-7978 (cell)
Email: oksana.logvynyuk@gmail.com

Hall Rental Agent:

Liudmyla Ivakhiv
Phone: (440) 885-0468 (work)
Email: hallrental@stvladimirs.org

St. Olga Sisterhood:

Iryna Dudyak, *President*
Phone: (917)399-6686 (cell)
Email: itudyak@yahoo.com

St. Vladimir Brotherhood:

Vasyl Ivakhiv, *President*
Phone: (216) 502-8092 (cell)
Email: vasylivakhiv@gmail.com

Pyrohy Group:

Tamara Host, Alex Pihuliak,
Phone: (440) 886-3252 (work)
Email: potatopyrohy@yahoo.com

Senior UOL

Donna Kominko, Melanie Nakonachny,
co-presidents

Junior UOL:

Sophia Zhuchyuk, *President*
Phone: (216) 235-8139 (cell)
Email: sophiazhuchyuk@gmail.com

Taras Shevchenko Ukrainian School:

Halyna Yarema, *Principal*
Phone: (330) 241-2996 (cell)
Email: taras.shevchenko.school@gmail.com

ANNOUNCEMENT – HOLY CONFESSION

If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession, please arrive 30 minutes prior to the liturgy (8:00 AM for those attending the English service, 10:00 AM for the Ukrainian service, or 8:15 AM before the bilingual service). Otherwise, please call Fr. Michael to arrange an alternate time. Additionally, Holy Confession will be available every Wednesday at 5:45 PM before the Liturgy of Pre-Sanctified Gifts, which starts at 6:00 PM, and every Saturday at 4:30 PM before the Vesper service, which starts at 5:00 PM.

MEMORY ETERNAL

... to the newly departed servant of God Maria Koshkalda.
May God accept her soul into His Heavenly Kingdom. Memory Eternal!

EASTER DONATION TO OUR ST. VLADIMIR PARISH

Dear Parishioners,

We kindly remind you that Easter offering envelopes have been included in your weekly offering envelopes. Extra envelopes are available in the church vestibule for your convenience. Your generosity towards the needs of our parish is greatly appreciated. Thank you for your continued support and generosity.

TODAY, SPECIAL COLLECTION - CLEVELAND MAIDAN ASSOCIATION, PALM SUNDAY, APRIL 13

On Palm Sunday, April 13th, the Cleveland Maidan Association will hold a collection at our St. Vladimir Parish for wounded soldiers in Ukraine. This act of kindness aims to provide them with the necessary help and care they need during these challenging times. Let us come together as one family in Christ to offer hope and solidarity to these young souls, ensuring they are not forgotten amidst the chaos of war.

SPECIAL COLLECTION – UNWLA, BRANCH 8, SUNDAY, APRIL 27

The Ukrainian National Women's League of America (UNWLA) was founded 100 years ago to support Ukrainian women in the US and abroad. And the need is more critical than ever. UNWLA - BRANCH 8 members will be collecting monetary donations to ensure that the courageous women of Ukraine are equipped for the challenges ahead. Through our ongoing partnership with the Ukrainian non-profit organization, Zemliachky, the funds collected will be directed toward purchasing supplies and funding mental health programs for women on active duty. The majority of women serving in the Ukrainian army are young, and we must ensure that after the war, they can return to normal life, create families, and continue building a prosperous Ukraine. <https://unwla.org/projects/unwla-100-a-brief-history-of-ukrainian-womens-activism/> Please be as generous as you can to help support our brave sisters in Ukraine. Thanking you in advance for your generosity. Glory to Ukraine! Glory to the Heroes!!

STAND WITH UKRAINE: JOIN US FOR THE "UKRAINE LIVES" PERFORMANCE BY THE UKRAINIAN BANDURIST CHORUS, MAY 3, 2025

The Ukrainian Bandurist Chorus invites you to join us for the "Ukraine Lives" performance, directed by Oleh Mahlay, on Saturday, May 3, 2025, at 7:00 PM at the North Royalton High School Auditorium. Stand with Ukraine and experience this powerful musical event. For tickets, please visit www.bandura.org/events. We appreciate your help in spreading the word!

BROTHERHOOD – VOLUNTEERS ARE NEEDED ON HOLY SATURDAY, APRIL 19, 2025

The Brotherhood is looking for volunteers to stand watch at the Shroud of Our Lord on Holy Saturday. If you are able to help, please see Mr. Vasyl Ivakhiv or Mr. Jack Burscu in the church office to sign up.

АНОНС – СВЯТА СПОВІДЬ

Якщо ви бажаєте прийняти Таїнство Святої Сповіді, будь ласка, приходьте за 30 хвилин до літургії (о 8:00 р. для тих, хто відвідує англomовну службу, о 10:00 р. для української служби або о 8:15 р. перед двомовною службою). В іншому випадку, будь ласка, зателефонуйте отцю Михайлу, щоб домовитись про інший час.

Крім того, Свята Сповідь буде відбуватись кожної середи о 5:45 веч. перед Літургією Раніш Освячених Дарів, яка починається о 6:00 веч, та кожної суботи о 4:30 дня перед Вечірнею, яка починається о 5:00 веч.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ

... новопредставленій рабі Божій Марії Кошкалда.

Нехай Господь прийме її душу до Свого Небесного Царства. Вічна її пам'ять!

ПАСХАЛЬНІ ПОЖЕРТВИ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ СВ. ВОЛОДИМИРА

Дорогі Парафіяни!

Приємно нагадуємо вам, що конверти з великодніми пожертвуваннями були включені до ваших щотижневих конвертів з пожертвуваннями. Для вашої зручності у притворі церкви є додаткові конверти. Ми високо цінуємо вашу щедрість до потреб нашої парафії. Дякуємо за вашу постійну підтримку та щедрість.

СПЕЦІАЛЬНА ЗБІРКА, АСОЦІАЦІЯ КЛІВЛЕНД МАЙДАН, СЬОГОДНІ, ВЕРБНА НЕДІЛЯ, 13 КВІТНЯ

У Вербну Неділю, 13 квітня, Асоціація Клівленд Майдан проведе збірку у нашій парафії св. Володимира для поранених воїнів в Україні. Цей акт доброти має на меті надати їм необхідну допомогу та турботу, яких вони потребують у такі складні часи. Давайте об'єднаємося як одна сім'я у Христі, щоб запропонувати надію та солідарність цим молодим душам, гарантуючи, що вони не будуть забуті серед метушні війни.

СПЕЦІАЛЬНА ЗБІРКА, СОЮЗ УКРАЇНОК – 8 ВІДДІЛ, НЕДІЛЯ, 27 КВІТНЯ

Союз Українок Америки (СУА) засновано вже 100 років тому для підтримки українок у США та за кордоном. Сьогодні ця допомога критично важлива. Членки 8-го ВІДДІЛУ СУА збиратимуть пожертви на підтримку хоробрих жінок України в їхніх нинішніх обставинах на передовій та для підготовки їх до майбутніх викликів. Для нас велика честь бути партнером з громадською організацією "Землячки" та підтримувати їх важливу роботу. Вони використають зібрані нами кошти для закупівлі необхідних припасів та фінансування програм психічного здоров'я для жінок, які знаходяться на службі. Більшість жінок, які служать в українській армії, – молоді, і ми маємо зробити так, щоб після війни вони могли повернутися до нормального життя, створити сім'ї та продовжувати будувати процвітаючу Україну. Будь ласка, щедро допоможіть нашим відважним сестрам в Україні. Заздалегідь дякуємо за Вашу щедрість! Слава Україні! Героям Слава!

МИ З УКРАЇНОЮ: ПРИЄДНУЙТЕСЯ ДО ВИСТУПУ "ВСЕ БУДЕ УКРАЇНА" У ВИКОНАНІ УКРАЇНСЬКОЇ КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ, 3 ТРАВНЯ 2025 РОКУ

Українська Капеля Бандуристів запрошує вас приєднатися до них на виступ "Все Буде Україна", який буде проходити під керівництвом Олега Махляя в суботу, 3 травня 2025 року, о 7:00 вечора в актовому залі North Royalton High School. Станьте на підтримку України та відчуйте цей потужний музичний захід. Для квитків, будь ласка, відвідайте www.bandura.org/events. Ми вдячні за вашу допомогу в поширенні цієї інформації!

БРАТСТВО – ПОТРІБНІ ВОЛОНТЕРИ У ВЕЛИКУ СУБОТУ, 19 КВІТНЯ, 2025 РОКУ

Братство шукає волонтерів для чергування біля Плащаниці у Страсну Суботу. Якщо ви маєте можливість допомогти, будь ласка, зверніться до Василя Івахіва або Якова Бурску в церковному офісі для реєстрації.

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! – СЛАВА НАВІКИ БОГУ!

*Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами.
Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму.*

13 квітня, 2025

Вхід Господній в Єрусалим: Вербна Неділя

Апостольське Читання: Филип'ян 4:4-9 | **Читання Євангелія:** Івана 12:1-18

WEEKLY SCHEDULE

ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

Palm Sunday, April 13,
The Entry of the Lord into Jerusalem
- 8:00 a.m. Holy Confession
- 8:30 a.m. English Divine Liturgy
- 10:00 a.m. Holy Confession
- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy

Holy Monday, April 14,

Holy Tuesday, April 15,

Holy Wednesday, April 16,

- 8:30 a.m. Moleben

- 5:30 p.m., Confession

- 6:00 p.m., Liturgy of Pre-Sanctified Gifts

Holy Thursday, April 17,

- 9:00 a.m., Bilingual Divine Liturgy of St. Basil with

Vespers

- 7:00 p.m., Passion Service (Strasti) with Matins

Good Friday, April 18,

- 9:00 a.m. Delivery & set-up of flowers at the Lord's

Tomb. Volunteers are needed.

- 7:00 p.m. Vespers and placing of Holy Shroud in the

Tomb

Holy Saturday, April 19,

- 8:30 a.m. Holy Confession

- 9:00 a.m. Bilingual Divine Liturgy of St. Basil with

Vespers

- 2:00 p.m., The blessing of Paschal foods outside, or in

church

- 9:00 p.m., Reading of the Acts of the Apostles

- 10:00 p.m., Procession and Resurrection Matins,

Divine Liturgy, followed by the blessing of

traditional Paschal foods

Pascha Sunday, April 20,

- 9:00 a.m. Bilingual Divine Liturgy followed by the

blessing of Paschal foods

Вербна Неділя, 13 квітня, Вхід Господній в Єрусалим

- 8:00 р. Свята Сповідь.

- 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія.

- 10:00 р. Свята Сповідь.

- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

Страсний Понеділок, 14 квітня,

Страсний, 15 квітня,

- 4:00 веч. Виготовлення вареників.

Страсна Середа, 16 квітня,

- 8:30 р. Молебен.

- 5:30 веч. Сповідь.

- 6:00 веч. Літургія Раніш Овячених Дарів.

Страсний Четвер, 17 квітня,

- 9:00 р. Двомовна Божественна Літургія Василя

Великого з Вечірнею

- 7:00 веч. Утренняя, Страсті Христові

Страсна П'ятниця, 18 квітня,

- 9:00 р. Доставлення і розставлення квітів біля Гробу

Господнього. Потрібно добровольців

- 7:00 веч. Вечірня з винесенням Плащаниці

Страсна Субота, 19 квітня,

- 8:30 р. Свята Сповідь.

- 9:00 р. Двомовна Божественна Літургія Василя

Великого з Вечірнею

- 2:00 дня Освячення Пасок на дворі, або у церкві

- 9:00 веч. Читання Діянъ Святих Апостолів

- 10:00 веч. Воскресна Утренняя, Служба Божа і

Освячення Пасок

Пасха, Неділя, 20 квітня,

- 9:00 р. Двомовна Божественна Літургія і

Освячення Пасок

MARK THE DATES IN YOUR CALENDAR

April 14 – April 19: Holy Week; April 20: The Holy Pascha of the Lord, April 27: St. Thomas Sunday

ВІДМІТЬТЕ ДАТИ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

14 квітня – 19 квітня: Страсний Тиждень; 20 березня: Пасха Господня, 27 квітня: Фомина Неділя

THE PATH TO TRUE PEACE: EMBRACING CHRIST'S PASSION, DEATH, AND RESURRECTION

On Palm Sunday, as we commemorate the Entry of our Lord Jesus Christ into Jerusalem, we find ourselves standing at the threshold of Holy Week, a time that calls us to witness not only the triumphal entry of Christ, but the unfolding of His suffering, death, and resurrection. The crowds, waving palm branches, hailed Him as King, but this moment of glory was fleeting, for He entered not to be crowned with earthly honor but to be crowned with thorns. As He rides into the city on a humble donkey, He shows us that true kingship is not of this world; it is a kingship that comes not through might or power, but through sacrifice, humility, and love. He reveals that the path to the Kingdom of Heaven is not paved with triumphs and accolades, but with trials and the willing embrace of suffering for the sake of others.

The days that follow, as we walk with Him through the agony of the Passion, speak to us in ways that challenge the comfort of our modern lives. We are reminded that Christ, knowing the pain He was about to endure, did not shy away from it but embraced it fully for the salvation of the world. In this, we see the depth of His love: a love that does not recoil from suffering but accepts it as a necessary part of the redemption of humanity. How often do we, in our own lives, seek to avoid suffering, to escape from the trials and tribulations that life inevitably brings? But Christ shows us that suffering, when united with His, becomes redemptive. It has the power to change not only our hearts but the world itself.

As we contemplate His crucifixion, we realize that the Cross is not just a symbol of death but a symbol of life – life that is given freely, without measure, for those who are unworthy. It is the ultimate paradox: the King of Glory, hanging on a tree, is the source of eternal life for all who believe. His death is not defeat but victory over sin and death, and His resurrection is the triumph of light over darkness. But this victory is not for us to celebrate passively. The resurrection of Christ, which we joyfully embrace on Pascha, calls us to live in the light of His victory every day, to let His resurrection shape our lives, to transform us from the inside out.

In this world of unrest and turmoil, where peace often feels distant, Holy Week teaches us that true peace is not the absence of conflict but the presence of Christ. Christ, in His Passion, shows us that peace is not found in the world's way of thinking, nor in fleeting comforts or the pursuit of personal glory, but in self-sacrificial love. His life, death, and resurrection reveal the path to true peace: it is found in laying down our lives for others, in humility, in forgiveness, in love. And this peace is not of this world, for it is a peace that transcends all understanding, a peace that is rooted in the eternal victory of Christ over death. As we walk through Holy Week, we are invited not merely to remember the events of Christ's life but to enter into them. The journey is not just one of external observance; it is an internal transformation, a call to take up our own cross, to follow Him into the depths of suffering, and to rise with Him in newness of life. It is a journey that beckons us to live in the fullness of His resurrection, to become His body in the world, to bring His light into the darkness around us.

In our modern, often fragmented world, the Cross and Resurrection remind us that true peace, true life, is found not in avoiding the struggles of life, but in embracing them with Christ, knowing that in His wounds we are healed. And so, as we enter into this Holy Week, we are called to renew our commitment to follow Him, to take up the cross daily, to bear witness to His love, and to live as resurrected people in a world that desperately needs His light. Let us not forget that the victory has already been won, and through Christ's Passion, Death, and Resurrection, we are called to live as those who have been made new, for the peace of Christ has come to dwell in our hearts, and through Him, we too shall rise.

With love in Christ Jesus,
Fr. Michael Hontaruk, *Pastor*

SCHEDULE OF DIVINE SERVICES for Palm Sunday, Passion Week and Holy Pascha at St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral 5913 State Road, Parma, OH 44134

Lazarus Saturday, April 12th:

Divine Liturgy	9:00 a.m.
Vespers.....	5:00 p.m.

The Entry of the Lord into Jerusalem, Palm Sunday, April 13th:

English Divine Liturgy	8:30 a.m.
Ukrainian Divine Liturgy	10:30 a.m.

Holy Wednesday, April 16th:

Liturgy of Pre-Sanctified Gifts	6:00 p.m.
---------------------------------------	-----------

Holy Thursday, April 17th:

Divine Liturgy of St. Basil with Vespers	9:00 a.m.
Passion Service (Strasti), reading of the Twelve Gospels (6 in English, 6 in Ukrainian)	7:00 p.m.

Good Friday, April 18th:

Vespers and placing of Holy Shroud in the Tomb	7:00 p.m.
--	-----------

Holy Saturday, April 19th:

Divine Liturgy of St. Basil with Vespers	9:00 a.m.
Adoration of Christ entombed all day	
The blessing of Paschal foods outside, or in church	2:00 p.m.
Reading of the Acts of the Apostles	9:00 p.m.
Procession and Resurrection Matins, Divine Liturgy, followed by the blessing of traditional Paschal foods	10:00 p.m.

Resurrection of Our Lord & Savior Jesus Christ, Pascha, April 20th:

Bilingual Divine Liturgy followed by the blessing of Paschal foods	9:00 a.m.
--	-----------

Bright Monday, April 21st:

Divine Liturgy	9:00 a.m.
----------------------	-----------

Bright Tuesday, April 22nd:

Divine Liturgy	9:00 a.m.
----------------------	-----------

St. Thomas Sunday, Post Easter Dinner, Spilne Svyachene, April 27th:

One Bilingual Divine Liturgy	9:00 a.m.
------------------------------------	-----------

Sunday of the Myrrh-bearing Women, May 4th:

English Divine Liturgy	8:30 a.m.
Ukrainian Divine Liturgy	10:30 a.m.

Dear Parishioners,
In our joy on the occasion of the Resurrection of Christ, please donate generously
to the needs of our St. Vladimir Parish.

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

ШЛЯХ ДО СПРАВЖНЬОГО МИРУ: ПРИЙНЯТТЯ СТРАСТЕЙ, СМЕРТІ І ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТА

У Вербну неділю, коли ми вшановуємо Вхід Господа нашого Ісуса Христа до Єрусалиму, ми стоїмо на порозі Страсного Тижня, часу, який кличе нас стати свідками не тільки славного входу Христа, але й розгортання Його страждань, смерті та воскресіння. Натовпи, махаючи пальмовими гілками, вітали Його як Царя, але цей момент слави був мимолітним, адже Він увійшов не для того, щоб бути коронованим земною честю, а щоб бути увінчаним терновим вінцем. Ідучи на смиренному ослі до міста, Він показує нам, що справжнє царство не від цього світу; це царство, яке приходить не через силу чи могутність, а через жертву, смирення і любов. Він відкриває, що шлях до Царства Небесного не вимощений тріумфами та нагородами, а випробуваннями та добровільним прийняттям страждань заради інших.

Наступні дні, коли ми йдемо з Ним через страждання Страстей, звертаються до нас такими словами, які дають виклик зручності нашого сучасного життя. Ми згадуємо, що Христос, знаючи біль, який Йому належить пережити, не ухилився від нього, а прийняв його повністю задля спасіння світу. В цьому ми бачимо глибину Його любові: любов, яка не відступає від страждань, але приймає їх як необхідну частину викуплення людства. Як часто в нашому житті ми прагнемо уникнути страждань, втекти від випробувань і труднощів, що дає життя? Але Христос показує нам, що страждання, коли воно є з'єднане з Ним, стає викупним. Воно має силу змінювати не тільки наші серця, але й сам світ.

Роздумуючи про Його розп'яття, ми розуміємо, що Хрест – це не тільки символ смерті, а й символ життя – життя, що дається безкоштовно, без мірки, для тих, хто є недостойними. Це остаточна парадоксальність: Цар Слави, що висить на дереві, є джерелом вічного життя для всіх, хто вірить. Його смерть – це не поразка, а перемога над гріхом і смертю, а Його воскресіння – це перемога світла над темрявою. Але ця перемога не є для нас, щоб ми святкували її пасивно. Воскресіння Христа, яке ми з радістю святкуємо на Пасху, закликає нас жити в світлі Його перемоги щодня, дозволяти Його воскресінню формувати наше життя, перетворюючи нас зсередини.

У цьому світі неспокою та хвилювань, де мир часто здається далеким, Стасний Тиждень вчить нас, що справжній мир – це не відсутність конфлікту, а присутність Христа. Христос у Своїй Страсті показує нам, що мир не знаходиться в світському мисленні, не в мимолітних втіхах чи прагненні до особистої слави, а в самопожертвувальній любові. Його життя, смерть і воскресіння відкривають шлях до справжнього миру: він знаходиться в тому, щоб покласти своє життя за інших, у смиренні, прощенні, любові. І цей мир не від цього світу, бо він перевищує всяке розуміння, мир, який коріниться в вічній перемозі Христа над смертю. Коли ми йдемо через Страсний Тиждень, нас запрошують не просто пам'ятати події життя Христа, але й увійти в них. Подорож – це не тільки зовнішнє спостереження; це внутрішня переміна, покликання підняти свій власний хрест, слідувати за Ним у глибини страждань і воскреснути з Ним у новому житті. Це подорож, яка кличе нас жити в повноті Його воскресіння, ставати Його тілом у світі, приносити Його світло в темряву навколо нас.

У нашому сучасному, часто фрагментованому світі, Хрест і Воскресіння нагадують нам, що справжній мир, справжнє життя не знаходиться в уникненні труднощів життя, а в прийнятті їх з Христом, знаючи, що в Його ранах ми зцілюємося. І тому, вступаючи в цей Страсний Тиждень, ми закликаємо оновити нашу відданість слідувати за Ним, щодня брати хрест, свідчити про Його любов і жити як воскреслі люди в світі, який так потребує Його світла. Не забуваймо, що перемога вже здобута, і через Страсті, Смерть і Воскресіння Христа ми покликані жити як нові створіння, бо мир Христовий прийшов жити в наших серцях, і через Нього ми також воскреснемо.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

на Вербну Неділю, Страсний Тиждень та Святої Пасхи в Українському Православному Соборі св. кн. Володимира 5913 State Road, Parma, OH 44134

Лазарева Субота, 12^{го} квітня,

Божественна Літургія 9:00 годині ранку
Вечірня 5:00 годині вечора

Вхід Господній в Єрусалим, Вербна Неділя, Освячення Верби, 13^{го} квітня,

Англomовна Божественна Літургія 8:30 годині ранку
Україномовна Божественна Літургія 10:30 годині ранку

Страсна Середа, 16^{го} квітня,

Літургія Раніш Овячених Дарів 6:00 годині вечора

Страсний Четвер, 17^{го} квітня,

Божественна Літургія Василя Великого з Вечірнею 9:00 годині ранку
Страсті Христові, читання Дванадцять Страсних Євангелій
(6 по українськи і 6 по англійськи) 7:00 годині вечора

Велика П'ятниця, 18^{го} квітня,

Вечірня з винесенням Плащаниці 7:00 годині вечора

Велика Субота, 19^{го} квітня,

Божественна Літургія Василя Великого з Вечірнею 9:00 годині ранку
Відвідування Божого Гробу цілий день.

Освячення Пасок на дворі, або у церкві 2:00 годині дня
Читання Дій Апостольських 9:00 годині вечора
Воскресна Утреня, Служба Божа і **Освячення Пасок** ... 10:00годині вечора

Світле Христове Воскресіння, Пасха Господня, 20^{го} квітня,

Двомовна Божественна Літургія і **Освячення Пасок** 9:00 годині ранку

Світлий Понеділок, 21^{го} квітня,

Божественна Літургія 9:00 годині ранку

Світлий Вівторок, 22^{го} квітня,

Божественна Літургія 9:00 годині ранку

Провідна Неділя, св. ап. Фоми, Спільне Свячене, 27^{го} квітня,

Одна двомовна Божественна Літургія 9:00 годині ранку

Неділя Жінок Мироносиць, 4^{го} травня,

Англomовна Божественна Літургія 8:30 годині ранку
Україномовна Божественна Літургія 10:30 годині ранку

Дорогі Парафіяни!

У нашій радості з нагоди Воскресіння Христового, будь-ласка щедро пожертвуйте на потреби нашої Свято-Володимирської парафії.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

З любов'ю у Христі Ісусі,
о. Михайло Гонтарук, *настоятель*

ATTENTION CHOIR MEMBERS FOR HOLY WEEK AND HOLY PASCHA

Holy Wednesday - 6:00 p.m., Liturgy of Pre-Sanctified Gifts, Kliros choir
Holy Thursday - 9:00 a.m., Bilingual Divine Liturgy of St. Basil with Vespers
- 7:00 p.m., Passion Service, Ukrainian choir to sing responses
Good Friday - 7:00 p.m., Ukrainian and English choirs to sing together
Holy Saturday - 9:00 a.m. Bilingual Divine Liturgy of St. Basil with Vespers, Kliros choir
- 10:00 p.m., Ukrainian choir to sing Resurrection Service and Divine Liturgy
Pascha - 9:00 a.m., English choir with volunteers from Ukrainian choir to sing the Divine Liturgy

A SACRED TRADITION: DONATE FOR EASTER FLOWERS

A cherished tradition in our Ukrainian Orthodox Church is for the faithful to offer donations toward the purchase of Easter flowers, which will grace the Tomb of Christ on Good Friday and Pascha Sunday, April 20. In keeping with this holy custom, we kindly ask you to use the special envelopes provided for this purpose and place your donation in the collection baskets over the next few Sundays. Let us come together in faith and love to fill our church with the beauty of flowers, as a reflection of the joy and hope of Christ's resurrection. Your generous contributions are a blessing to all.

SISTERHOOD – EASTER FOOD SALE FOR US! TODAY, PALM SUNDAY, APRIL 13

Join us for a Ukrainian Easter Food Sale hosted by St. Olga Sisterhood on Sunday, April 13, 2025, from 10:00 am to 2:00 pm. Indulge in delicious offerings including stuffed cabbage, kielbasa, beets with horseradish, PASKA BREAD, and more! For further details, contact Sisterhood President, Ms. Iryna Dudyak at (917) 399-6686. Don't miss out on this culinary celebration!

PARTICIPATE IN THE HOLY PROCESSIONS OF GOOD FRIDAY AND PASCHA

As we prepare to celebrate the sacred days of Good Friday and Pascha, we invite you to participate in the procession of our Holy Church. If you are interested in carrying the church banners and the Holy Shroud on Good Friday, or the banners, Gospel Book, Icon of the Holy Resurrection, and Artos Bread on the Feast of Holy Pascha during the processions around the church, please let Mr. Volodymyr Logvynyuk know at (216) 246-0936. If you would like to take part, kindly reach out to him. If we do not hear from you, Mr. Volodymyr will be reaching out to everyone to ensure that all are included in these meaningful and holy services. We look forward to celebrating together as a community during these important moments of our faith.

THANK YOU!

We would like to extend our heartfelt thanks to Photini Markley, Father John, Deacon Ihor, Serhij Nahorni, and Roman Kryvyak for your dedicated efforts in preparing the willows for Palm Sunday. We are also deeply grateful to Serhij Nahorni for generously sponsoring the beautiful willows.

ANNOUNCEMENT! SPILNE SVYACHENE – POST EASTER DINNER, SUNDAY, APRIL 27, 2025

Join us on St. Thomas Sunday, April 27th, for our annual Spilne Sviachene (post-Easter dinner), following the bilingual Divine Liturgy at 9:00 a.m. This cherished Ukrainian tradition brings our parish families together to enjoy Paschal foods. We invite you to attend and encourage you to extend the invitation to family and friends. While tickets will not be sold, donations are kindly requested to help offset the costs. Volunteers are also needed to assist with preparations, serving, and cleanup, continuing the tradition established by our dedicated predecessors. Your support in preserving this tradition is greatly appreciated. To reserve a table, please contact the parish administrator, Pani Lucy Komichak. For further details, kindly reach out to the President of the Saint Olga Sisterhood, Mrs. Iryna Dudyak. Additionally, on that Sunday, we will have an Easter Egg Hunt for the children during the dinner. Parents, please ensure your children bring a basket for the hunt. We look forward to seeing you at church as we continue celebrating the Resurrection of Christ and share in this festive meal together.

РОЗКЛАД ДЛЯ НАШИХ ЦЕРКОВНИХ ХОРІВ У СТРАСНИЙ ТИЖДЕНЬ У СВЯТУ ПАСХУ

Велика Середа - 6:00 веч. Літургія Раніш Овячених Дарів, кліросний хор.
Великий Четвер - 9:00 р. Двомовна Божественна Літургія Василя Великого з Вечірнею.
- 7:00 веч. Страсті Христові, україномовний хор.
Велика П'ятниця - 7:00 веч., україномовний та англомовний хори співають разом.
Велика Субота - 9:00 р. Двомовна Божественна Літургія Василя Великого з Вечірнею, кліросний хор.
- 10:00 веч. україномовний хор співає Пасхальну Утреню та Божественну Літургію.
Пасха - 9:00 р. англомовний хор з волонтерами від україномовного хору співатимуть Божественну Літургію.

ДУХОВНА ТРАДИЦІЯ: ПОЖЕРТВУЙТЕ НА ВЕЛИКОДНІ КВІТИ

Дорога традиція в нашій Українській Православній Церкві полягає в тому, що вірні жертвують на придбання великодніх квітів, які прикрасять Гріб Господній у Страсну П'ятницю та на Святу Пасху у неділю, 20 квітня. Відповідно до цієї святої традиції, просимо вас використовувати спеціальні конверти для цієї мети та класти ваші пожертви в кошики для збору в наступні неділі. Давайте об'єднаємося в вірі та любові, щоб наповнити наш храм красою квітів, як відображення радості та надії на воскресіння Христа. Ваші щедри пожертви є благословенням для всіх.

СЕСТРИЦТВО – ПАСХАЛЬНИЙ РОЗПРОДАЖ ЇЖИ ДЛЯ НАС! СЬОГОДНІ, ВЕРБНА НЕДІЛЯ, 13 КВІТНЯ

Приєднуйтеся до нас на великодній розпродаж їжі, який проводить Сестрицтво св. Ольги в неділю, 13 квітня 2025 року, з 10:00 р. до 2:00 дня. Будуть смачні страви, зокрема голубці, ковбаса, бурячки із хроном, ПАСКА тощо! За детальнішою інформацією звертайтеся до голови Сестрицтва пані Ірини Дудяк за телефоном (917) 399-6686. Не пропустіть це кулінарне свято!

ВІЗЬМІТЬ УЧАСТЬ У СВЯТИХ ПРОЦЕСІЯХ ВЕЛИКОЇ П'ЯТНИЦІ ТА ПАСХИ

Готуючись святкувати святі дні Страсної П'ятниці та Пасхи, ми запрошуємо вас взяти участь у процесіях нашої Святої Церкви. Якщо ви бажаєте нести церковні хоругви та Святу Плащаницю на Страсну П'ятницю, та хоругви, Євангеліє, Ікону Світлого Воскресіння та Хліб Артос на святі Пасхи під час процесій навколо церкви, будь ласка, повідомте п. Володимира Логвинюка за номером (216) 246-0936. Якщо ви хочете взяти участь, будь ласка, зв'яжіться з ним. Якщо ми не отримаємо від вас відповіді, п. Володимир звернеться до кожного, щоб забезпечити участь всіх у цих важливих та святих відправах. Ми з нетерпінням чекаємо спільного святкування, разом з вами, цих важливих моментів нашої віри.

ДЯКУЄМО!

Ми щиро дякуємо Фотіні Марклей, отцю Івану, диякону Ігорю, Сергію Нагорному та Роману Крив'яку за ваші віддані зусилля у зрізанні верб для Вербної неділі. Також ми глибоко вдячні Сергію Нагорному за щедре спонсорство красивих верб.

АНОНС! СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ, НЕДІЛЯ, 27 КВІТНЯ, 2025

Приєднуйтеся до нас у Фомину Неділю, 27 квітня, на наше щорічне Спільне Свячене, яке відбудеться після двомовної Божественної Літургії о 9:00 ранку. Ця чудова українська традиція об'єднує наші парафіяльні родини для спільного споживання Пасхальних страв. Запрошуємо вас приєднатися та розповсюджувати запрошення серед родини та друзів. Квитки продаватися не будуть, але ми просимо зробити добровільні внески для покриття витрат. Також потрібні волонтери для допомоги в приготуванні, обслуговуванні та прибиранні, продовжуючи традицію, започатковану нашими відданими попередниками. Ваша підтримка у збереженні цієї традиції дуже цінується. Щоб забронювати стіл, будь ласка, звертайтеся до парафіяльного адміністратора, пані Люсі Комічак. За додатковою інформацією, будь ласка, звертайтеся до голови сестринства св. Ольги, пані Ірини Дудяк. Також в цю неділю, під час вечері, ми організуємо для дітей Великодній пошук яєць. Батьки, будь ласка, подбайте, щоб ваші діти принесли кошик. З нетерпінням чекаємо на зустріч у храмі, щоб разом продовжити святкування Воскресіння Христового та розділити святкову трапезу.